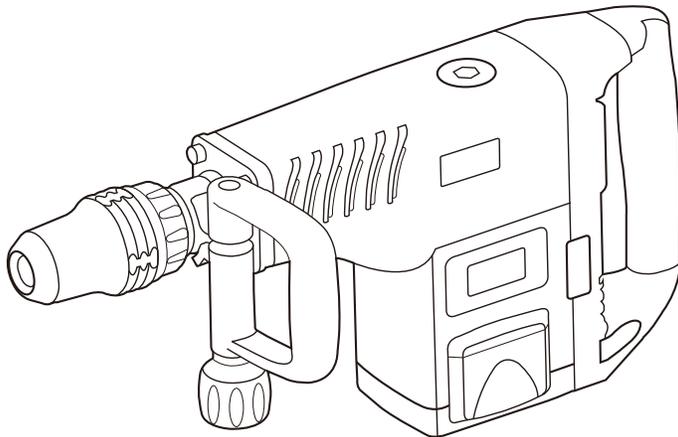


受控  
未经授权许可，不得翻印复制

环保

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



此虚线框内不印刷

物料编码:		
90540600463		
标记	处数	ECN 编号
@	3	ECN-00033740
设计	周梦娇	
校对	黄曹臣	
审核	孙伟	
批准	陆环	
日期	2023.11.23	
材质	70g 双胶纸 A5 SIZE 零件须符合东成 环保要求	
注意: ①制作过程中, 如需调整, 请与我司包装组沟通确认; ②图纸上红色框与红色@只作为修改处标记, 勿印刷!!		



Двойная изоляция



Изображения, рисунки и фотографии могут немного отличаться из-за постоянного улучшения продукта, см. конструкцию вашего устройства.

**KZG10**

**DCK**

Молоток отбойный электрический

@

RU

**RU**

Перед использованием внимательно прочитайте и примите к сведению данную инструкцию.

## ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ



**ВНИМАНИЕ!** Внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями. Несоблюдение нижеперечисленных инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термином «электроинструмент» в инструкции обозначается электроинструмент, работающий от сети (проводной) или от аккумулятора (беспроводной).

### 1) Безопасность в рабочей зоне

- а) Рабочая зона должна быть чистой и хорошо освещенной. Захламленность или недостаточная освещенность могут привести к несчастным случаям.
- б) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Работа с электроинструментом может создать искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- в) Во время работы с электроинструментом не подпускайте детей и посторонних лиц. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

### 2) Электрическая безопасность

- а) Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Ни в коем случае не модифицируйте вилку. Не используйте штепсель-переходники с заземленными (заземляющими) электроинструментами. Немодифицированные вилки и соответствующие розетки уменьшат риск поражения электрическим током.
  - б) Избегайте контакта тела с заземленными или зануленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, печи и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено или занулено.
  - в) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влажности. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
  - г) Не допускать нецелевого использования кабеля питания. Никогда не используйте кабель питания для переноски, перетягивания или отсоединения электроинструмента. Держите кабель питания подальше от тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденные или спутанные кабели питания повышают риск поражения электрическим током.
- д) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. Использование кабеля питания, подходящего для эксплуатации вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- е) Если работа с электроинструментом во влажном помещении неизбежна, используйте источник питания с устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Термин "устройство защитного отключения (УЗО)" можно заменить термином "выключатель короткого замыкания на землю (ВКЗЗ)" или "прерыватель цепи при утечке на землю (ПЦУЗ)".

### 3) Личная безопасность

- а) При работе с электроинструментом будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или лекарственных средств. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защиту для глаз. Защитные средства, такие как противотепловая маска, нескользящая обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшают количество травм.
- в) Предотвратите непреднамеренный запуск. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, взятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Если пользователь переносит электроинструмент, держа палец на переключателе, или запускает электроинструмент с переключателем во включенном положении, это может привести к несчастным случаям.
- г) Перед включением инструмента уберите регулировочный или гаечный ключ. Гаечный ключ или ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- д) Не перенапрягайтесь. Всегда сохраняйте

**равновесие и твердо стойте на ногах.**

*Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.*

- е) **Одевайтесь правильно.** Запрещено носить свободную одежду или украшения. Волосы, одежду и перчатки необходимо держать на расстоянии от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- ж) Если предусмотрены устройства для подключения средств удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются должным образом. Использование пылеуловителей может снизить риск происшествий, вызванных пылью.
- з) **Во время работы не относитесь легкомысленно к правилам техники безопасности и не игнорируйте их из-за частого использования инструмента.** Любое неосторожное движение может повлечь за собой серьезные травмы.

#### 4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов

- а) **Не нужно применять силу при использовании электроинструмента.** Для работы нужно использовать правильный электроинструмент, используемый на рекомендуемой для него скорости, поможет выполнять работы лучше и безопаснее.
- б) **Нельзя использовать электроинструмент, если переключатель не включает и не выключает его.** Любой электроинструмент, которым невозможно управлять с помощью переключателя, опасен и подлежит ремонту.
- в) **Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или подготовкой электроинструмента к хранению необходимо отключить его от сети и снять аккумулятор.** Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
- г) **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с ними лиц, не умеющих с ними обращаться или не знакомых с данной инструкцией.** Электроинструменты опасны в руках неопытных пользователей.
- д) **Электроинструменты необходимо обслуживать.** Смещения или зацепления движущихся частей, поломки деталей и любые другие неисправности, которые могут повлиять на работу электроинструмента, должны отсутствовать. Если инструмент поврежден, перед использованием его необходимо отремонтировать. Многие

*несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.*

- е) **Режущие инструменты должны оставаться острыми и чистыми.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими краями реже заклинивают и ими легче управлять.
- ж) **Используйте электроинструмент, комплектующие, насадки и т.д. в соответствии с данной инструкцией, с учетом условий труда и выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.
- з) **Держите рукоятку и поверхность захвата сухими и чистыми, без смазки.** В случае несчастного случая мокрая рукоятка не гарантирует надежный захват и контроль над инструментом.

#### 5) Техническое обслуживание

- а) **Техническое обслуживание производится только сотрудниками авторизованного сервисного центра.** Это обеспечивает безопасный ремонт электроинструмента и его дальнейшую эксплуатацию.

#### Hammer safety warnings

- а) **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- б) **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- в) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Срок службы изделия составляет 5 лет, по истечении 5 лет, изделия могут представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде.

#### Символ



ВНИМАНИЕ!



Чтобы снизить риск получения травмы, пользователь должен прочитать инструкцию по эксплуатации



Используйте средства защиты слуха



Двойная изоляция

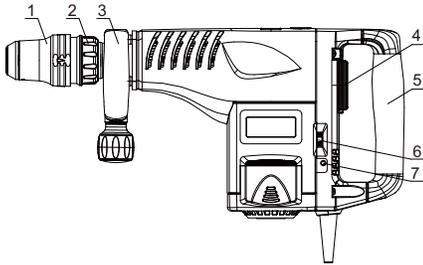
# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Данное изделие подходит для дробления, выравнивания, выкапывания, изготовления желобов, резки и других работ с бетоном, каменными конструкциями, асфальтовым покрытием и др. при использовании долота или других подходящих приспособлений, например, зубила, лопатки и др. при обычных условиях окружающей среды.

Номинальная потребляемая мощность	1500Вт
Частота ударов	900-1890 /мин
Сила удара	16Дж
Масса нетто	10,4кг

※ В связи с продолжающейся программой исследований и разработок, приведенные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

## ИНСТРУКЦИИ, ОТНОСИТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ФУНКЦИЙ



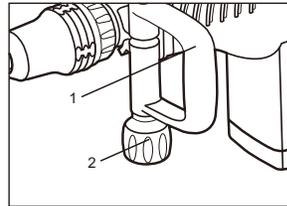
1. Фиксирующая втулка
2. Кольцо регулировки долота
3. Вспомогательная рукоятка
4. Переключатель
5. Рукоятка
6. Ручка регулировки скорости
7. Индикатор обслуживания

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

● Установка вспомогательной рукоятки  
ВНИМАНИЕ: Всегда проверяйте, выключен ли инструмент и отключён ли он от сети, прежде чем выполнять любые работы по обслуживанию. Перед началом работы всегда проверяйте, надёжно ли установлена вспомогательная рукоятка. Используйте инструмент только со вспомогательной рукояткой.

Вспомогательную рукоятку можно установить в любое положение для безопасной, эффективной и лёгкой работы.

Ослабьте ручку, поверните её в нужное положение и снова затяните.



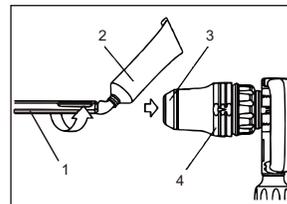
1. Вспомогательная рукоятка
2. Ручка

### ● Установка или удаление биты

ВНИМАНИЕ: Всегда проверяйте, выключен ли инструмент и отключён ли он от сети, прежде чем вставить или извлечь биту.

Не повредите пылезащитный колпачок при установке биты. Пылезащитный колпачок в значительной степени предотвращает попадание буровой пыли в держатель инструмента во время работы. Повреждённый пылезащитный колпачок следует немедленно заменить.

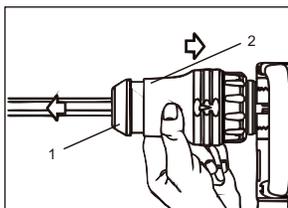
Перед установкой очистите хвостовик биты и нанесите консистентную смазку. Вставьте биту в держатель инструмента до щелчка путём вращения.



1. Бита
2. Консистентная смазка
3. Пылезащитный колпачок
4. Фиксирующая втулка

Потяните биту, чтобы убедиться, что она зафиксирована надлежащим образом.

Чтобы извлечь биту, нажмите на стопорную втулку и извлеките биту

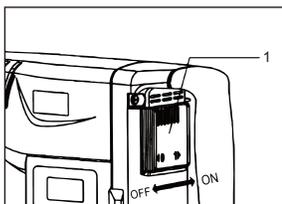


1. Фиксирующая втулка  
2. Пылезащитный колпачок

### ● ● Использование переключателя

**ВНИМАНИЕ:** Перед подключением инструмента всегда проверяйте, срабатывает ли переключатель надлежащим образом. Чтобы запустить инструмент, сдвиньте переключатель-ползунок вправо (I).

Чтобы остановить инструмент, сдвиньте переключатель-ползунок влево (O).

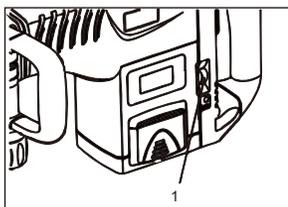


1. Переключатель-ползунок

При работе в условиях низкой температуры инструмент достигает полной ударной силы только после прогрева в течение определённого времени. Время прогрева можно сократить, один раз ударив долотом инструмента по полу

### ● Настройка силы удара

Электронное управление обеспечивает бесступенчатый предварительный выбор скорости в зависимости от обрабатываемых материалов. Постоянное электронное управление обеспечивает почти постоянную заданную частоту ударов в условиях холостого хода и под нагрузкой.



1. Шкала постоянного электронного управления

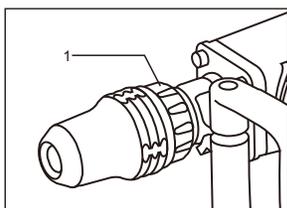
Пожалуйста, выберите правильную силу удара, соответствующую обрабатываемым материалам. Данные в следующей таблице являются значениями для справки.

Положение шкалы управления	Сила удара (.../м)
1	900

2	1070
3	1290
4	1530
5	1770
6	1890

### ● Изменение положения бурения

Долото можно зафиксировать в 12 положениях, чтобы обеспечить оптимальное рабочее положение в зависимости от применения. Вставьте долото в держатель инструмента. Сдвиньте регулировочное кольцо долота вперёд и поверните долото в нужное положение с помощью регулировочного кольца долота. Отпустите регулировочное кольцо долота и поверните долото до щелчка



1. Кольцо регулировки долота

### ● Измельчение/Отслоение/Снос

Крепко держите инструмент обеими руками. Включите инструмент и слегка надавите на него, чтобы не было неконтролируемого отскакивания. Слишком сильное нажатие на инструмент не повысит эффективность.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ:** Перед осмотром или техническим обслуживанием всегда проверяйте, выключен ли и отсоединён ли инструмент от сети. Для обеспечения безопасной и надлежащей работы всегда поддерживайте чистоту инструмента и вентиляционных отверстий двигателя. Очищайте вентиляционные отверстия регулярно или по мере отложения пыли

### 1. Проверка биты

Поскольку использование затупившейся биты снизит эффективность и может привести к неисправности двигателя, затачивайте или заменяйте биту, как только заметите износ.

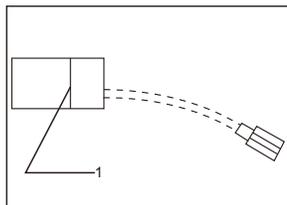
### 2. Проверка крепёжных винтов

Регулярно проверяйте все крепёжные винты и убедитесь, что они затянуты должным образом. Если любой из винтов ослаблен, немедленно затяните. Невыполнение этого требования может привести к серьёзной опасности.

### 3. Проверка и замена угольных щёток

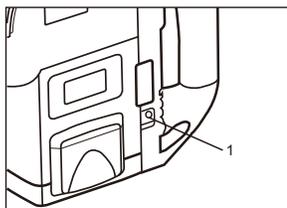
Регулярно снимайте и проверяйте угольные щётки.

Замените, когда они изнашиваются до высоты менее 7 мм. Содержите угольные щётки в чистоте и не позволяйте им скользить в держателях. Обе угольные щётки следует заменять одновременно. Используйте только идентичные угольные щётки.



1. Предельная  
отметка

Когда угольные щётки близки к износу, на это будет указывать включение или мигание индикатора обслуживания. Немедленно замените обе угольные щётки.



1. Индикатор  
обслуживания

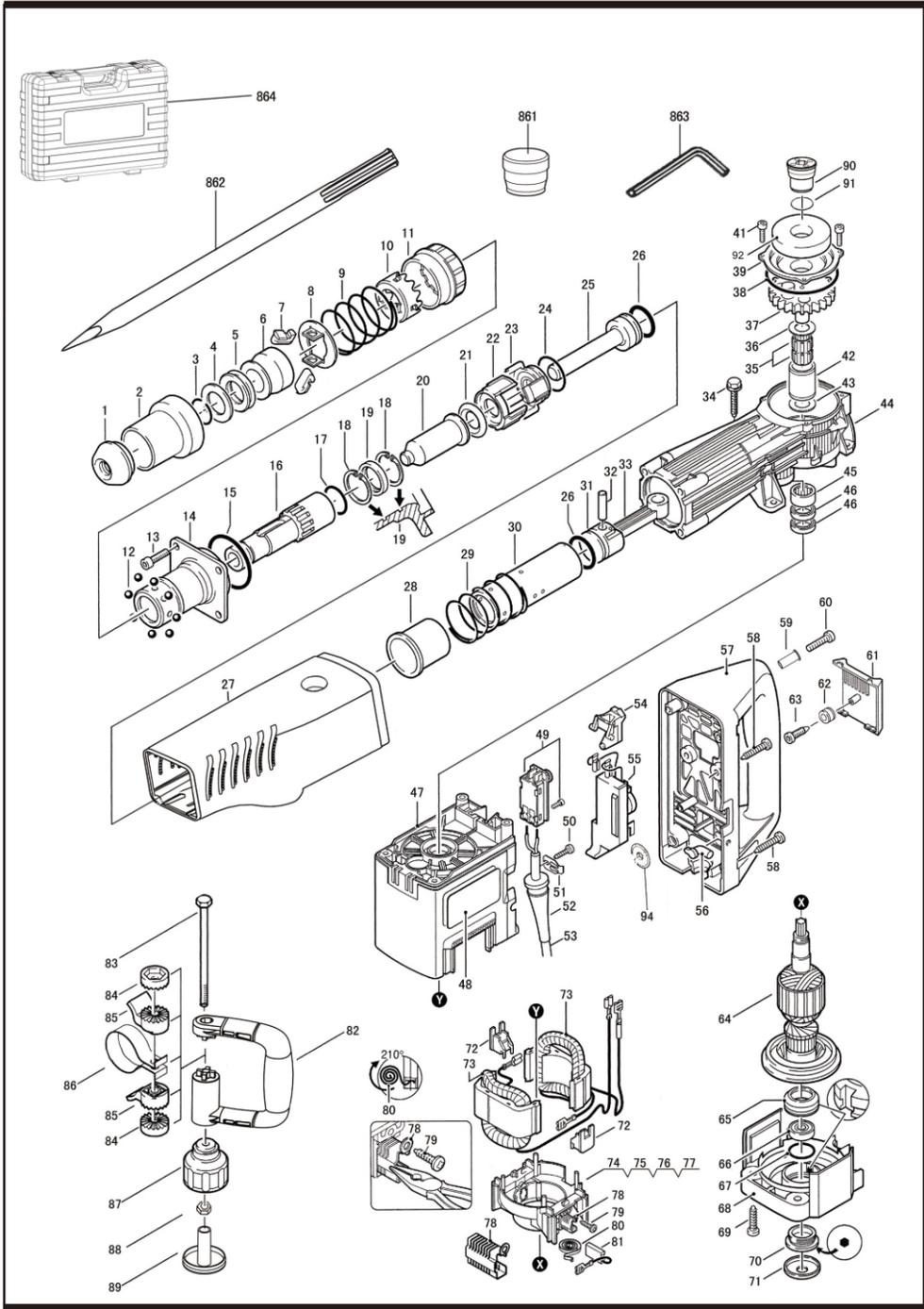
※ Поврежденный шнур необходимо заменить специальным шнуром, приобретенным в авторизованном сервисном центре.

※ Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия, ремонт, любое другое обслуживание или регулировка должны выполняться авторизованными сервисными центрами.

## ПОЯСНЕНИЯ К ЧЕРТЕЖУ ОБЩЕГО ВИДА

1	Защитный кожух	31	Поршень
2	Защитный рукав	32	Штифт поршня
3	Стопорное кольцо для вала 30	33	Соединительный стержень
4	Шайба	34	Саморез с шестигранной головкой ST6,3×33 (с плоской шайбой)
5	Демпфирующее кольцо	35	Игольчатый подшипник K162216
6	Стопорная втулка	36	Верхняя шайба
7	Направляющий штифт	37	Эксцентриковая шестерня
8	Фиксирующая пластина	38	О-образное кольцо (78,6×2,6)
9	Пружина сжатия (57,5×2,5×85)	39	Колпачок маслѐнки
10	Кольцо с насечкой	41	Винт с шестигранной головкой M5×12
11	Кожух кольца с насечкой	42	Кожух игольчатого подшипника
12	Стальной шарик 6,5	43	Нижняя шайба
13	Болт с внутренним шестигранником SHex M8×30	44	Крышка цилиндра
14	Основание держателя инструмента	45	Игольчатый подшипник 202813
15	О-образное кольцо	46	Блок уплотнения вала
16	Держатель инструмента	47	Корпус двигателя
17	О-образное кольцо (65×2,5)	48	Паспортная табличка
18	Стопорное кольцо для отверстия 4,5	49	Переключатель
19	Сальник (FB32×42×7)	50	Самонарезающий винт с плоскоконической головкой ST4×15
20	Ударный болт	51	Сброс напряжения
21	Демпфирующее О-образное кольцо (22,2×11)	52	Защитное устройство кабеля
22	Скоба внешнего цилиндра	53	Кабель
23	Скоба внутреннего цилиндра	54	Рычаг переключения
24	О-образное кольцо (35,2×3)	55	Постоянное электронное управление
25	Боѐк	56	Световод
26	О-образное кольцо (30×5)	57	Рукоятка
27	Задний кожух двигателя	58	Самонарезающий винт с плоскоконической головкой ST5×23
28	Пружинная втулка	59	Муфта с винтовой нарезкой
29	Пружина сжатия (53,1×2,5×131)	60	Болт с плоской головкой M6×30 (с плоской пружиной)
30	Цилиндр	61	Панель переключателей

62	Шариковый подшипник 626ZZ	81	Угольная щётка
63	Самонарезающий винт с плоскоконической головкой ST2,9×9	82	Вспомогательная рукоятка
64	Якорь	83	Шестигранный винт М8×140
65	Держатель подшипника	84	Блокирующий блок
66	Шариковый подшипник 6200VV	85	Блок преобразования
67	О-образное кольцо (30×2)	86	Стальная лента
68	Задняя крышка	87	Ручка
69	Самонарезающий винт с плоскоконической головкой ST5×23	88	Шестигранная гайка М8
70	Крышка подшипника с резьбой	89	Крышка ручки
71	Крышка шапки подшипника	90	Колпачок маслёнки
72	Держатель статора	91	О-образное кольцо (19,8×2,1)
73	Статор	92	Уплотнитель войлока
74	Фиксатор держателя угольной щётки	861	Маслёнка
75	Пружинный язычок сигнала тревоги	862	Долото
76	Основание разъёма с плоским контактом	863	Шестигранный ключ 10
77	Самонарезающий винт с плоскоконической головкой ST4,2×15	864	Пластиковая коробка
78	Держатель угольной щётки		
79	Самонарезающий винт с плоскоконической головкой ST4,2×15		
80	Спиральная пружина		



@



JIANGSU DONGCHENG M&E TOOLS CO., LTD,  
адрес : Power Tools Industrial Park of Tianfen, Qidong City,  
Jiangsu Province, China.  
+86-(400-182-5988)  
<https://dcktool.ru/>



90540600463/2023.11/NO.4